Организация Объединенных Наций S/PV.4988



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4988-е заседание

Пятница, 11 июня 2004 года, 12 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-на Баха	(Филиппины)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Валли
	Чили	г-н Макейра
	Китай	г-н Чэн Цзинье
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Траутвайн
	Пакистан	г-н Акрам
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2004/453)

04-38518 (R)

0438518

Заседание открывается в 12 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2003/453)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Судана с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Хасан (Судан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря по Судану, документ S/2004/453. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2004/473, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1547 (2004).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после проведения голосования.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В ходе этого голосования Совет Безопасности продемонстрировал свою единодушную поддержку Найвашского мирного процесса и государственного подхода сторон. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего прогресса и надеемся на успешное завершение данного процесса. Верно, что Организация Объединенных Наций должна создать такие условия, при которых она сможет оказать всемерную поддержку этому процессу и поддержать правительство Судана в его усилиях, направленных на прекращение столь затянувшегося конфликта.

Поэтому достижение прогресса, создание специальной политической миссии и готовность рассмотреть предложение о развертывании операции в поддержку мира являются на данном этапе шагами в правильном направлении. В то же время правильно и то, что, принимая эту резолюцию, мы должны добиться аналогичного прогресса на всей территории Судана, вновь поддержать усилия правительства этой страны, которое отвечает за благополучие своих граждан, уделить особое внимание ситуации в Дарфуре и обеспечить, чтобы все из нас и гуманитарные учреждения сыграли отведенную им роль, с тем чтобы избежать гуманитарной катастрофы в этом районе.

Г-н Траутвайн (Германия) (*говорит по-английски*): Германия приветствует обязательство Организации Объединенных Наций оказать поддержку в деле осуществления будущего мирного соглашения между севером и югом Судана, о котором говорится в резолюции, только что единогласно

принятой Советом. Это соглашение, в случае его подлинной реализации, откроет возможность для того, чтобы найти пути окончания этого продолжительного конфликта, который привел к гибели столь многих людей.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый во всеобъемлющем мирном процессе в Судане, который однозначно признается в тексте данной резолюции, прочное мирное урегулирование в интересах всего Судана станет возможными лишь тогда, когда все конфликты в странах будут урегулированы. Для этого необходимо положить конец широкомасштабным нарушениям прав человека в районах конфликтов в Судане.

В докладе Генерального секретаря (S/2004/453), который члены Совета одобрили сегодня посредством принятия настоящей резолюции, четко указывается на этот факт. В этой связи Германия поддерживает план действий по защите прав человека в Дарфуре, представленный Исполняющим обязанности Верховного комиссара по правам человека. Мы считаем необходимым, чтобы этот общий контекст конфликта также был должным образом отражен в резолюции. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем содержащиеся в тексте резолюции ссылки на заявление Председателя от 25 мая (S/PRST/2004/18), в котором непосредственно речь шла о конфликтах в Дарфуре и в штате Верхний Западный Нил. Мы призываем стороны в конфликте выполнить свои обязательства, вытекающие из достигнутого в Нджамене мирного соглашения.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы лишь привлечь внимание членов Совета к заявлению, с которым вчера выступили лидеры Группы восьми и в котором они от всей души приветствовали подписание 26 мая правительством Судана и Народно-освободительным движением протоколов, касающихся раздела власти в Абьея и двух районах — южной части Голубого Нила и Нубийских горах. Они обратились к сторонам с настоятельным призывом как можно скорее заключить окончательное и всеобъемлющее соглашение, в котором будут содержаться график и мероприятия по обеспечению безопасности, и мы надеемся, что это соглашение в случае его добросовестного осуществления положит конец одному из самых тяжелых конфликтов в мире и откроет новую эру мира и процветания в Судане.

Они также выразили глубокую обеспокоенность сложившейся гуманитарной ситуацией, ситуацией в области прав человека и политическим кризисом в Дарфуре. Они приветствовали Нджаменское соглашение о прекращении огня от 8 апреля и заявление правительства Судана от 20 мая о смягчении ограничений на доступ гуманитарных организаций. Однако продолжают поступать сообщения о грубых нарушениях прав человека, многие из которых являются этнически мотивированными. Они призвали стороны в конфликте незамедлительно и в полном объеме соблюдать соглашение о прекращении огня, обеспечить гуманитарным сотрудникам беспрепятственный доступ ко всем нуждающимся и создать условия для безопасного возвращения перемещенных лиц в свои дома. Они обратились с призывом, прежде всего к правительству Судана, незамедлительно разоружить формирования «Джанджавид» и другие вооруженные группы, которые несут ответственность за массовые нарушения прав человека в Дарфуре. Они призвали стороны в конфликте рассмотреть коренные причины конфликта в Дарфуре и найти политическое решение.

Они также поддержали Африканский союз, поскольку он взял на себя руководящую роль в миссии по мониторингу, которая направляется сейчас в район Дарфура для осуществления наблюдения за выполнением соглашения о прекращении огня. Они объявили о намерении своих стран оказывать помощь тем, кто в ней нуждается, и обратились с призывом ко всем сторонам в конфликтах в Судане выполнять обязательство по уважению права всех суданцев на мирную и достойную жизнь. Они, наконец, обратились к Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она возглавила международные усилия, направленные на предотвращения крупных катастроф, и трудились во имя достижения этой цели.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация приветствует недавнее заключение в Найваше, Кения, трех протоколов, которые — наряду с уже достигнутыми за последние два года договоренностями — указывают сейчас путь к мирному урегулированию столь затянувшегося конфликта на юге Судана.

Приветствуя усилия, предпринятые сторонами в конфликте и региональными и международными посредниками, которые могут привести к восста

новлению прочного мира на юге Судана после того, как не оправдалось так много надежд, моя делегация по-прежнему осознает хрупкость нынешнего процесса и угрозу его срыва в любой момент. Как ясно отметил Генеральный секретарь в своем докладе, стороны в конфликте и международное сообщество должны проявлять несгибаемую волю и твердую решимость к успешному завершению мирного процесса в Южном Судане.

Для того чтобы сорвать планы всех тех, кто стремится реализовать свои цели по подрыву этого процесса, и избежать различных возможных препятствий, необходимо мобилизовать людские, финансовые и материальные ресурсы с учетом трудностей географического, политического, социального и экономического характера. Таковы проблемы, стоящие на пути осуществления согласованных протоколов, которые уже заключены, и возможного всеобъемлющего соглашения. Поэтому на этом важнейшем этапе моя делегация хотела бы обратиться с призывом относительно мобилизации ресурсов и концентрации усилий по поддержке мирного процесса в Южном Судане, с тем чтобы избежать любых возможностей его срыва.

Не отрицая значение вызовов, существующих в других регионах на огромной территории Судана, которые также заслуживают соответствующих усилий по мобилизации и полного внимания со стороны международного сообщества и заинтересованных суданских сторон, моя делегация хотела бы, чтобы резолюция гарантировала нынешний процесс мобилизации в поддержку осуществляемого сейчас мирного процесса в Южном Судане.

Руководствуясь этим, моя делегация полностью поддерживает рекомендации Генерального секретаря, прежде всего те, которые касаются развертывания передовой группы с перспективой учреждения операции Организации Объединенных Наций после заключения всеобъемлющего мирного соглашения в Южном Ливане.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Гражданская война, которая вспыхнула в Судане, является самой трагичной за большую часть его истории после обретения им независимости. Ее последствия являются суровыми для населения страны и региона.

Пакистан приветствует прогресс в направлении достижения взаимоприемлемого урегулирования конфликта на основе переговоров. Мы приветствуем участие в этих усилиях Межправительственного органа по вопросам развития, Африканского союза и международного сообщества с целью оказания помощи сторонам в продвижении вперед мирного процесса. Пакистан особо отмечает приверженность Организации Объединенных Наций оказанию поддержки мирному процессу.

Главной целью только что принятой нами резолюции является одобрение прогресса, достигнутого в последнее время в Найвашском процессе, и обеспечение возможностей для развертывания передовой группы Организации Объединенных Наций в Судане для подготовки к введению операции Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления всеобъемлющего мирного соглашения, которое, как предполагается, будет подписано сторонами. Сотрудничество сторон есть и будет жизненно важным фактором для осуществления любого мирного соглашения. Поэтому будет важно сохранить полное и конструктивное участие правительства Судана в этом процессе.

В резолюции упоминаются проблемы, существующие в районах Дарфура и верхней части Нила в Судане. В Дарфуре вспыхнул гуманитарный кризис, инициированный вооруженными повстанцами и обострившийся в результате ответных действий. Что сейчас важно, так это щедрые меры со стороны международного сообщества в ответ на этот гуманитарный кризис. Принятые к настоящему дню меры вызывают разочарование. Поэтому мы приветствуем упоминание в этой резолюции необходимости широкого финансирования в поддержку мира в Судане.

Судан является важным членом Африканского союза, Организации Исламская конференция и Организации Объединенных Наций. Как государство — член Организации Объединенных Наций Судан имеет все права и привилегии в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в том числе права на уважение суверенитета, политической независимости, единства и территориальной целостности, то есть принципов, которые образуют саму основу международных отношений. Долгосрочный мир, стабильность и единство Судана отвечают интересам не только его собственного народа, но и всего международного сообщества, Это должно быть главной целью Совета Безопасности.

Наконец, я хотел бы в заключение сказать, что вопросом принципа должно быть право на участие в работе Совета Безопасности и выступления той страны, которую затрагивают вопросы или темы резолюций, рассматриваемые Советом Безопасности.

Мы распространили это право на другие страны и не должны отвергать его в данном конкретном случае.

Председатель (*говорит по-английски*): Других ораторов в моем списке нет. Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.